

# ASIGNATURA DE GRADO: SEGUNDA LENGUA I: FRANCÉS

UNED

Curso 2017/2018

(Código de asignatura : 65033074)

NOMBRE DE LA ASIGNATURA	SEGUNDA LENGUA I: FRANCÉS
CÓDIGO	65033074
CURSO ACADÉMICO	2017/2018
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍA FRANCESA
TÍTULOS EN QUE SE IMPARTE	<b>GRADO EN TURISMO</b> (grado seleccionado)
CURSO	TERCER CURSO
TIPO	OBLIGATORIAS
Nº ECTS	6
HORAS	150
PERIODO	SEMESTRE 2
IDIOMAS EN QUE SE IMPARTE	CASTELLANO, FRANCÉS

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura Segunda Lengua I: Francés tiene como objetivo que el estudiante que se inicia en lengua francesa alcance el nivel definido por el Marco europeo de referencia para las lenguas como "Usuario básico" (A2).

Se abordarán además conocimientos básicos sobre las infraestructuras turísticas, la organización institucional, el patrimonio natural y cultural de los países francófonos de Europa, principalmente de Francia. Se dedicará también especial atención a los conocimientos socioculturales que permitirán al estudiante desarrollar las destrezas sociales e interculturales necesarias tanto para progresar en el aprendizaje de la lengua y la cultura francesas como para mantener una actitud positiva de adaptabilidad a diferentes entornos.

Segunda Lengua I : Francés es una asignatura obligatoria de 6 créditos, o sea 150 horas, de la materia Lenguas Extranjeras Aplicadas al Turismo, que se imparte en el segundo cuatrimestre del tercer curso.

La asignatura se dirige a quienes deseen iniciarse en Francés como segunda o tercera lengua extranjera, con el fin de alcanzar una capacidad comunicativa elemental.

Constituye además una base sólida para el posterior desarrollo de un nivel intermedio, que se podrá consolidar en el primer cuatrimestre del cuarto curso siguiendo la asignatura Segunda Lengua II: Francés.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para poder cursar la asignatura Segunda Lengua I: Francés no es necesario haber cursado previamente ninguna asignatura, pues se plantea como iniciación para usuarios principiantes de la lengua. Lógicamente, facilitará el seguimiento de la misma el tener conocimientos elementales de francés (A1), se hayan adquirido en contexto académico o no.

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA ALICIA YLLERA FERNANDEZ
Correo Electrónico	ayllera@flog.uned.es
Teléfono	91398-6836
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍA FRANCESA
Nombre y Apellidos	ANGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR
Correo Electrónico	aromera@flog.uned.es
Teléfono	91398-6835
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍA FRANCESA

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE Y TUTORIZACIÓN

Los Profesores-Tutores ofrecen, a través de los Centros Asociados, tutorías presenciales o telemáticas colectivas pero, además de fomentar y enriquecer la dinámica de aprendizaje de un grupo concreto, pueden proporcionar orientaciones individualizadas a los estudiantes que forman parte del mismo.

El Equipo Docente se encarga de administrar el curso virtual y, por lo tanto, de facilitar la información general, de resolver las dudas sobre la asignatura y el funcionamiento de la misma que se planteen en los foros, de manera que la información esté a disposición del conjunto de los estudiantes. Asimismo, ofrecerá orientaciones y contenidos complementarios a través del curso virtual.

También atenderá a los estudiantes de forma individualizada mediante el correo electrónico o el teléfono. En estos dos últimos casos, estará disponible durante los horarios de guardia indicados a continuación :

Martes: 11h a 14h

Miércoles: 11h a 14h

Tel.: 91 398 68 36

Correo electrónico: ayllera@flog.uned.es

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

- Conocer las estructuras elementales de la lengua francesa.
- Comprender textos sencillos.
- Entender y utilizar un vocabulario y unas expresiones básicas y cotidianas.
- Iniciarse en el manejo de las estructuras gramaticales básicas del francés.
- Narrar acciones simples, situándolas en el espacio y en el tiempo.
- Expresar de forma sencilla sentimientos y opiniones.
- Redactar pequeños escritos pidiendo información, contestar a una solicitud o formular una petición.

- Identificar elementos de la cultura y la civilización francesas.
- Comparar de forma elemental los sistemas fonéticos y fonológicos del español y del francés.
- Reflexionar sobre la adquisición de una lengua extranjera y afianzar hábitos de estudio autónomos.
- Relacionar e integrar los conocimientos adquiridos en lengua francesa con los que ya se poseen de otras lenguas.

A ellos han de añadirse las competencias específicas del aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso del francés, dentro del marco de los estudios de TURISMO:

Demostrar y usar conocimientos básicos sobre las infraestructuras turísticas, la organización institucional, el patrimonio natural y cultural de los países francófonos del mundo y de modo particular de Francia.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

De acuerdo con el nivel de referencia A2, al finalizar el curso, el estudiante será capaz de

1. Demostrar y usar conocimientos básicos sobre las infraestructuras turísticas, la organización institucional, el patrimonio natural y cultural de los países francófonos de Europa, principalmente de Francia.
2. Demostrar y usar conocimientos básicos sobre la vida cotidiana y las condiciones de vida, concretamente en los ámbitos de la educación y la salud; comprender las relaciones personales en el ámbito académico y en el ámbito familiar.
3. Comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre uno mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)
4. Comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones conocidas o habituales, interpretando y utilizando adecuadamente las fórmulas cotidianas de saludo y de tratamiento; realizar y responder a invitaciones y sugerencias, pedir y aceptar disculpas, etc.
5. Describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
6. Establecer relaciones entre su cultura de origen y la cultura extranjera, en el ámbito privado o académico, demostrando una actitud abierta.
7. Aprovechar los recursos puestos a su disposición, especialmente la plataforma virtual, para aprender de forma autónoma y colaborativa, identificando adecuadamente sus necesidades y aplicando las orientaciones recibidas.

## CONTENIDOS

Unité 1. À l'hôtel.

Unité 2. Dans la chambre.

Unité 3. On demande des renseignements

Unité 4. Vivre à Paris

Unité 5. Paris

Unité 6. À table

Unité 7. Faisons des courses

Unité 8. Rencontres à l'hôtel

Unité 9. Avant le départ

Unité 10. La France

## METODOLOGÍA

La metodología, especialmente concebida para el aprendizaje autónomo, se basa en la adquisición de unos contenidos lingüísticos presentados de forma muy programada, los cuales se actualizan en una práctica comunicativa guiada, para pasar progresivamente a tareas de expresión e interacción libres.

El estudiante podrá dosificar su esfuerzo y elegir itinerarios de aprendizaje más adaptados a sus necesidades entre las diferentes posibilidades de interacción con el equipo docente, de trabajo autónomo y colaborativo, así como de autoevaluación, propuestas para los diferentes temas. Para ello se le facilitarán orientaciones en la segunda parte de la Guía, el material impreso y multimedia, y finalmente, en el curso virtual, además de las orientaciones tutoriales presenciales y en línea a lo largo del curso.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

---

### PRUEBA PRESENCIAL

---

Tipo de examen	Examen mixto
Preguntas test	16
Preguntas desarrollo	1
Duración del examen	90 (minutos)
Material permitido en el examen	Diccionario no electrónico.
Criterios de evaluación	<p>La parte de tipo test del examen consta de una primera parte de <i>comprensión escrita</i> (2 puntos, 0,5 por respuesta correcta), en la que se ha de responder verdadero/ falso/ el texto no lo indica a cuatro preguntas sobre un texto en francés dado.</p> <p>La segunda parte de tipo test del examen está destinada a verificar el aprovechamiento del alumno durante el curso en <i>gramática y vocabulario</i> (6 puntos, 0,50 por respuesta correcta). El alumno ha de responder a 12 preguntas de tipo test sobre los contenidos estudiados en la asignatura.</p> <p>En una tercera parte, de desarrollo, se pide la redacción de un texto o una carta.</p>
% del examen sobre la nota final	100
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	10
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	5
Comentarios y observaciones	La PEC es facultativa.

---

## PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

Descripción	La PEC tiene la misma estructura que el examen final, por lo que es un entrenamiento para el mismo.
Criterios de evaluación	Se valorarán los conocimientos en lengua francesa adquiridos durante el curso.
Ponderación de la PEC en la nota final	0
Fecha aproximada de entrega	19 de abril de 2018
Comentarios y observaciones	

## OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

Descripción	E
Criterios de evaluación	
Ponderación en la nota final	0
Fecha aproximada de entrega	
Comentarios y observaciones	

### ¿Cómo se obtiene la nota final?

La nota final se obtiene con la nota del examen final.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Comentarios y anexos:

Los contenidos básicos de la asignatura se recogerán en:

Boixareu, M. (coord.); Aresté, J. M.; Giráldez, J.; Juan Oliva, E. & Santiago, C.; *Nouveau Voyages. Méthode FLE (auto-apprentissage). Niveau I*, Madrid, UNED, 2012.

Se trata de un material específico para el aprendizaje de francés como lengua extranjera a distancia, que cuenta con contenidos audiovisuales. Se completará con contenidos de refuerzo proporcionados a través del curso virtual.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

**ISBN(13):** 9788483329481

**Título:** GRAN DICCIONARIO ESPAÑOL-FRANCÉS / FRANÇAIS-ESPAGNOL (1)

**Autor/es:** Testas, Jean ; García-Pelayo Y Gross, Ramón ;

**Editorial:** LAROUSSE EDITORIAL, S.A.

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

### **Comentarios y anexos:**

Se actualizarán a través del curso virtual y de forma más específica según los temas abordados y la progresión del aprendizaje, enlaces a páginas web que proporcionan recursos gratuitos y fáciles de manejar. Facilitamos aquí una lista básica de interés para estudiantes de Turismo.

### **Enlaces útiles para el aprendizaje del francés como lengua extranjera:**

- <http://phonetique.free.fr/indexes.htm> : Esta página permite trabajar la fonética en línea. Ofrece una presentación en español para los principiantes. Es un complemento muy interesante para los que tengan dificultades con la pronunciación.
- [http://www.fle.fr/index-page-cartable\\_apprenant.html](http://www.fle.fr/index-page-cartable_apprenant.html) : Esta página, dedicada al francés como lengua extranjera, ofrece en una sección "Le cartable connecté", sección "apprenants", una serie de ejercicios clasificados por niveles, además de información sobre estancias, etc.
- <http://www.onyva.es> :Esta página ofrece todo tipo de recursos para el FLE, con la ventaja de que están clasificados y valorados. Son especialmente útiles los que se encuentran en la sección "Ressources didactiques".
- [www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil\\_apprendre.asp](http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp) : Radio France internationale. Propone en la pestaña « langue française » ejercicios de comprensión y de léxico a partir de grabaciones sobre actualidad. Tiene además enlaces a otras páginas interesantes.
- [http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil\\_continent.php](http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil_continent.php) : TV5 agrupa a televisiones francófonas públicas de todo el mundo. Además ofrece un apartado "Langue française" con un diccionario explicativo en línea, un diccionario de sinónimos y un repertorio de conjugaciones en el que basta introducir el verbo para ver sus formas conjugadas a todos los tiempos. Desde el apartado "Cultures du monde" se puede acceder también a una mediateca que contiene documentos audiovisuales sobre multitud de ciudades y países del mundo.
- <http://www.fda.ccip.fr/ressources/tourisme-hotellerie-restauration>: Cámara de Comercio e Industria de París. Ofrece información sobre diferentes ámbitos profesionales, entre otros el turismo.
- <http://www.francophonie.org/>: Página oficial de la Organización internacional de la Francofonía. Además de información sobre las actividades de la Organización, ofrece datos interesantes sobre los países miembros.

### **Enlaces útiles relacionados con el ámbito del turismo:**

- <http://www.tourisme.fr/>: En esta página colaboran diferentes entidades, algunas institucionales como la Fédération Nationale des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiave. Es un buen punto de partida para buscar información de todo tipo sobre el turismo en Francia.
- <http://www.tourism-profession.com/>: Esta página ofrece información para los profesionales y futuros profesionales del turismo.
- <http://www.diplomatie.gouv.fr/>: Página del Ministerio de Asuntos Exteriores francés que también contiene una sección dedicada al Turismo
- <http://www.belgique-tourisme.net/accueil/es/index.html>: Página oficial dedicada al turismo en Valonia-Bruselas (Bélgica francófona).
- [http://www.tourismesuisse.com/romandie/f\\_c\\_1\\_0\\_0-romandie.html](http://www.tourismesuisse.com/romandie/f_c_1_0_0-romandie.html): Página oficial dedicada al turismo en Suiza francófona.
- <http://www.bonjourquebec.com/>: Página oficial dedicada al turismo en Quebec (Canadá francófono).

## **RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA**

La asignatura dispone de un curso virtual; a través de esta plataforma, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva orientaciones, contenidos de refuerzo y pautas para la realización de actividades y tareas complementarias.

Se trabajará además con diferentes herramientas de comunicación entre los estudiantes y el profesor para la resolución de dudas y la práctica guiada de la interacción y de la expresión.

La comunicación entre los propios estudiantes a través del curso virtual permitirá el aprendizaje colaborativo (co-autónomo) y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.